

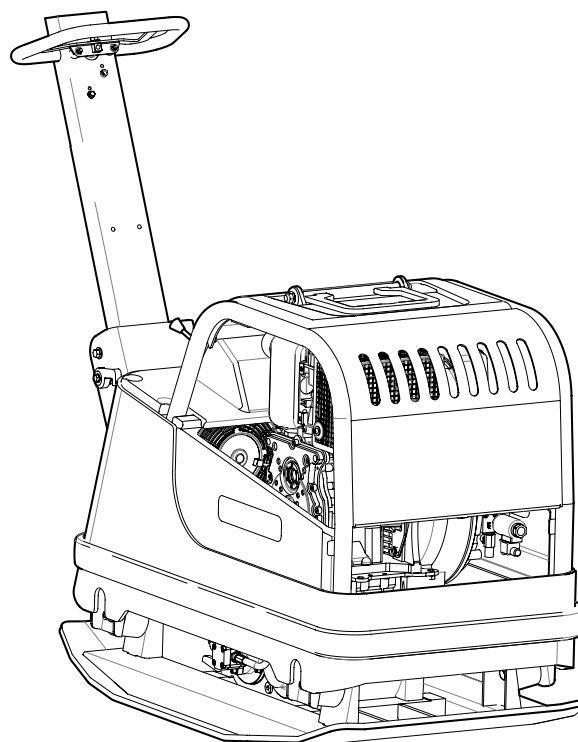
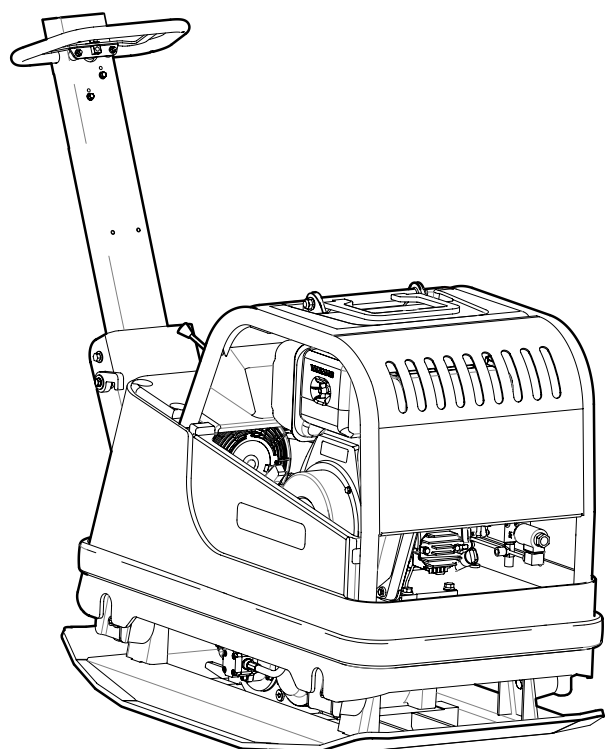
SWEPAC

FB 450

FB 500

FB 510

ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING



TOEPASSING

SWEPAC FB450 / FB500 / FB510

wordt gebruikt bij het verdichten van ondergronden in combinatie met werkzaamheden bij infrastructuur en degelijke.

In omstandigheden waarbij de ruimte beperkt is, is de voor- en achteruit functie bijzonder geschikt. Tevens zijn het een ideale machines ter ondersteuning van grotere verdichtingmachines. De traploos regelbare snelheid maakt het mogelijk op zeer nauwkeurig te werken en heeft tevens de mogelijkheid om “sur place” te verdichten.

TOEPASSING	3
VEILIGHEID	4
NORMEN	4
TEKENS	5
TECHNISCHE GEGEVENS	6
BEDIENINGSINSTRUCTIE	6
TECHNISCHE BESCHRIJVING	7
DAGELIJKSE CONTROLES	8; 9
ALVORENS TE STARTEN Yanmar	10
STARTEN	10
STOPPEN.	10
ALVORENS TE STARTEN Hatz	11
STARTEN	11
STOPPEN.	11
GEBRUIKSAANWIJZING	12
TRANSPORT	12
EC-CONFORMITEITVERKLARING.....	13

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Voordat de machine gebruikt wordt moet de gebruiker op de hoogte zijn met de veiligheids- en machine instructies van de fabrikant.
- De machine mag alleen in de openlucht worden gebruikt.
- De machine mag niet worden gebruikt indien beveiligingen en/of veiligheids voorzieningen niet aanwezig zijn of niet functioneren.
- De bestuurder mag de machine niet onbeheerd laten wanneer de motor aan staat. Bij ingeschakelde trilunit kan de bestuurder de machine bedienen met behulp de bedieningshendels en de uit/aan schakelaar. De machine mag alleen bediend worden door een ervaren gebruiker.
- Bij onderhoudswerkzaamheden of reparaties dient de motor te zijn uitgeschakeld.
- Tijdens brandstof tanken dient de motor te zijn uitgeschakeld. Vermijd het morsen van brandstof en verwijder gemorste brandstof direct. Tanken dient uitsluitend te geschieden in goed geventileerde ruimten.
- Vermijd aanraking van hete motor onderdelen zoals bijvoorbeeld de uitlaatdemper.
- Alvorens de machine op te tillen / liften dient men te controleren of het hijsoog en de bevestiging niet beschadigd zijn. De dempingrubbers dienen in goede conditie te zijn en voldoende stevig gemonteerd
- Tijdens transport en/of opslag dient de brandstoftank leeg en de brandstofkraan gesloten te zijn.
- Indien de machine is word opgeslagen wees er dan zeker van dat deze niet om kan vallen. De hellingshoek mag niet meer dan 20° bedragen.
- De gebruiker dient gehoorbescherming te dragen tijdens de werkzaamheden.
- De gebruiker moet er voor zorg te dragen dat er geen onbevoegden in de directe nabijheid van de machine zijn.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingmiddelen zoals stevig, antislip schoeisel, gehoorbescherming, en goedgekeurde oogbescherming.
- De machine mag niet worden gebruikt in ruimten en/of omgevingen met een mogelijk ontploffingsgevaar.
- Men dient de machine niet te gebruiken wanneer men vermoeid is, alcohol heeft genuttigd of medicatie gebruikt welke het zicht, de alertheid of reactie kunnen beïnvloeden.
- Gebruik geen machine welke afwijkt van het originele ontwerp.

NORMEN

Geluid

Geluidsnormen in overeenstemming met EN 500-4 Rev. 1:1998, Annex C:

De onzuiverheid bedraagt +/- 0.5 dB (A) in 95% van de metingen.

In overeenstemming met de voorwaarden 2000/14/EC, Annex VI, zijn de navolgende waarden gerapporteerd:

	FB450	FB500	FB510
Geluidsniveau op gehoor-niveau gebruiker, L _{pA}	93 dB (A)	93 dB (A)	93 dB (A)
Maximaal toelaatbaar geluid, L _{WA}	108 dB (A)	108 dB (A)	108 dB (A)
Gegarandeerd geluid maximaal L _{WA}	108 dB (A)	108 dB (A)	108 dB (A)

Wanneer het geluidsniveau op gehoorhoogte van de gebruiker de 80 dB(A) overstijgt dient men gehoorbescherming te dragen!

Hand/arm trillingen.

Het rillingniveau is gemeten in overeenstemming met de ISO 5349 standaard gedurende werkzaamheden op een grind ondergrond. De meetwaarden zijn vertaald in een maximum belasting voor blootstelling gedurende dagelijks gebruik. Voor aanvullende informatie m.b.t. trillingen verwijzen wij naar AFS 2005:15 van het de Swedish Work Environment Authority, vanaf 1 Juli 2005.

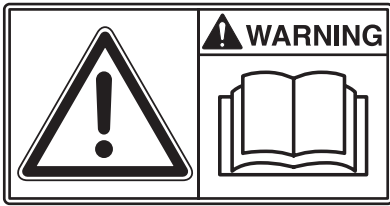
De onzuiverheid bedraagt +/- 0.3 m/s² in 95% van de metingen.

	FB450	FB500	FB510
Hand/arm-trillingen, m/s ²	2,6	2,9	2,6
Maximum dagelijkse blootstelling	7,4h	5,95h	7,4h

De FB 450 / FB500 / FB510 voldoen aan de uitlaatgas emissies in welke in overeenstemming zijn met US-CAR stage 2.

TEKENS

Waarschuwingstekens



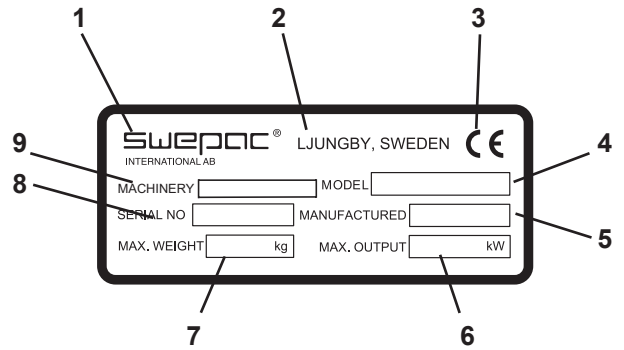
Lees alvorens te beginnen de handleiding en veiligheidsinstructies aandachtig door zodat u de machine veilig kunt bedienen. Zorg ervoor dat de handleiding altijd voorhanden is.



Motor, uitlaatdemper: om verbranding en andere ongemakken te voorkomen dient men contact met hete motoronderdelen te vermijden wanneer men aan met de machine werkt welke kort daarvoor gebruikt is.



Wanneer het geluidsniveau op gehoorhoogte van de gebruiker de 80 dB(A) overstijgt dient men ter voorkoming van gehoorschade gehoorbescherming te dragen!



1. Fabrikant
2. Plaats, land van productie
3. CE merkteken
4. Modelnaam
5. Bouwjaar
6. Max. motorvermogen
7. Max. gewicht
8. Serienummer
9. Machine type

TECHNISCHE GEGEVENS

FB 450

Gewicht.....	445 kg
Grondplaat b x l.....	700 x 1080 mm
Snelheid.....	circa 25 m/min
Toegestane hellingshoek.....	20°
Centrifugaalkracht.....	60,000 N
Trilfrequentie.....	72 Hz
Motor aandrijving.....	Yanmar L 100N
Motorvermogen.....	7 kW
Motortoerental.....	3000 RPM
Inhoud brandstoftank.....	5.5 liter
Brandstoftype.....	Diesel
Accu capaciteit.....	40 Ah
Dynamo vermogen.....	180 W (15 A)

FB 500

Gewicht.....	490 kg
Grondplaat b x l.....	700 x 1080 mm
Snelheid.....	circa 25 m/min
Toegestane hellingshoek.....	20°
Centrifugaalkracht.....	60,000 N
Trilfrequentie.....	72 Hz
Motor aandrijving.....	Hatz 1D50Z
Motorvermogen.....	7.5 kW
Motortoerental.....	3000 RPM
Inhoud brandstoftank.....	5.5 liter
Brandstoftype.....	Diesel
Accu capaciteit.....	40 Ah
Dynamo vermogen.....	180 W (15 A)

FB 510

Gewicht.....	500 kg
Grondplaat b x l.....	700 x 1080 mm
Snelheid.....	circa 25 m/min
Toegestane hellingshoek.....	20°
Centrifugaalkracht.....	60,000 N
Trilfrequentie.....	72 Hz
Motor aandrijving.....	Hatz 1D50Z
Motorvermogen.....	7,5 kW
Motortoerental.....	3000 RPM
Inhoud brandstoftank.....	5.5 liter
Brandstoftype.....	Diesel
Accu capaciteit.....	40 Ah
Dynamo vermogen.....	180 W (15 A)

BEDIENINGSINSTRUCTIE FB450 / FB500

De machine bestaat uit een grondplaat voorzien van een trilunit en een gedempte bovenbouw. De trillingsdemping tussen de grondplaat en de bovenbouw bestaat uit vier rubberen stootdempers.

De bovenzijde, waarin de aandrijfmotor is gemonteerd, doet tevens dienst als reservoir voor de hydraulische olie.

De trilunit zorgt tevens voor het voor- en achteruit bewegen van de machine, dit gebeurt door het veranderen van de stroomrichting van de hydraulische olie.

De hydraulische pomp, gemonteerd op de dieselmotor, stuurt een hydromotor op de trilunit aan m.b.v. een oliestroom.

De trilunit bestaat uit twee assen op kogellagers met verstelbare gewichten welke zijn verbonden met de aandrijving die in tegengestelde richting draaien.

Een van de aandrijvingen kan door de hydraulische cilinder op as worden versteld.

Door het verstellen van de excentrische gewichten ten opzichte van elkaar kan men de richting van de machine beïnvloeden (voor- en achteruit), de snelheid kan hierdoor traploos worden geregeld.

Alle onderdelen zijn zeer goed beschermd tegen beschadigingen en transportschade door een robuust frame en een stootvaste ABS motorkap.

WERKMETHODE FB500

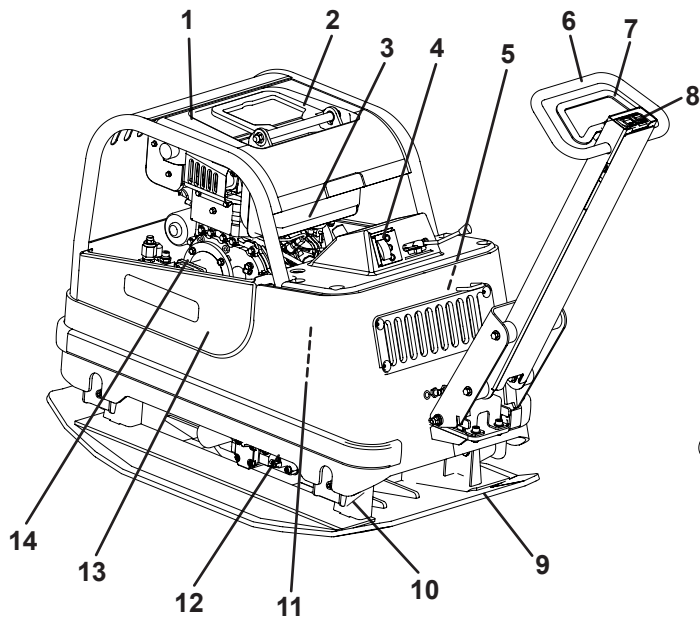
De machine bestaat uit een grondplaat met een trilelement en een bovengedeelte dat is afgeschermd van de grondplaat. De afscherming tussen de grondplaat en het bovengedeelte bestaat uit rubberen dempers. Het vermogen wordt van de motor overgebracht naar de motor via een V-snaar die kan worden afgesteld met een snaarspanner. De V-snaarpoelie van de motor is voorzien van een geïntegreerde centrifugaalkoppeling, die ervoor zorgt dat de motor kan worden gestart en stationair kan lopen zonder dat het trilelement is gekoppeld. De motor is goed beschermd tegen beschadiging tijdens het gebruik en het transport door een stevig beveiligingsframe met een beveiligingspaneel

AANBEVOLEN BRANDSTOF EN OLIE

Brandstof.....	Diesel
Motorolie.....	SAE10W-30
Carter inhoud, motorolie.....	1,5 liter
Olie verversen bij diesel motoren: eerste verversing na 50 uur, hierna na iedere 200 bedrijfsuren.	
Hydraulische olie /	HydraWay BIO SE 32-68
Hoeveelheid	
FB450 / FB510.....	14 liter
FB500.....	1,65 liter
Olie type/hoeveelheid , trilunit.....	SAE10W-30.....0,5 liter

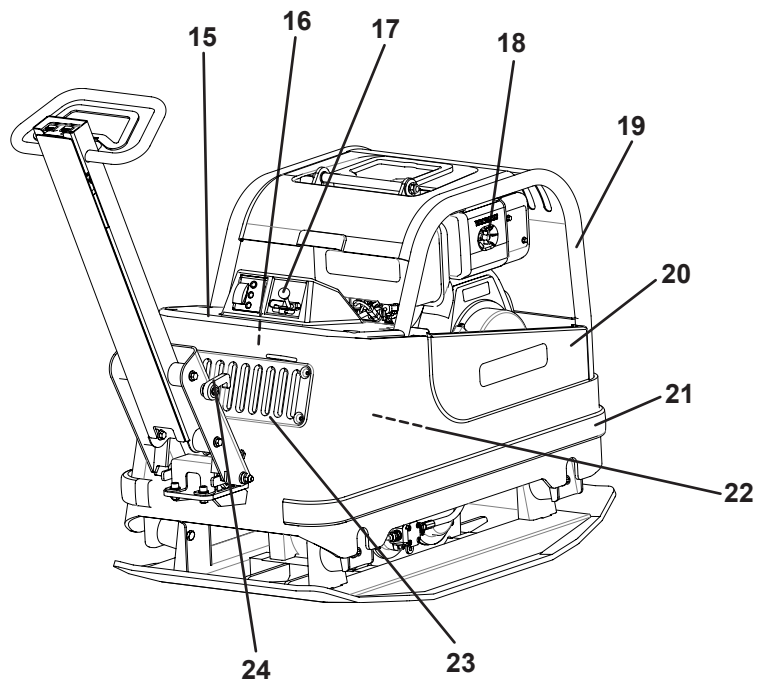
TECHNISCHE BESCHRIJVING

FB 450 / FB500 / FB510



Linker zijaanzicht

1. Beschermende kap
2. Hijsoog
3. Dieselmotor
4. Regelpaneel
5. Hydraulische tank
6. Regelhendel
7. Regeling Vooruit/Achteruit
8. Trilmechanisme en schakelaar hendelverwarming
9. Grondplaat
10. Rubberen demper
11. Accu
12. Trilelement
13. Beveiligingsgrendel, linkerzijde
14. Hydraulische pomp



Rechter zijaanzicht

15. Accudeksel
16. Filter hydraulische olie
17. Gashendel
18. Luchtfiler
19. Beveiligingsframe
20. Beveiligingsgrendel, linkerzijde
21. Beveiligingslijst
22. Hydraulische oliekoeler
23. Luchtinlaatvergrendeling
24. Transportvergrendelingstoestel

DAGELIJKSE CONTROLES

Brandstofcontrole

Controleer dat er brandstof in de tank zit. Vul bij als dat nodig is.

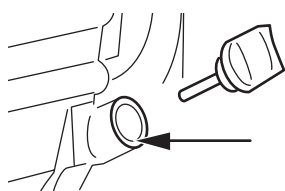
Controle motoroliepeil

Controleer iedere dag het oliepeil in het carter. Zet de motor uit.

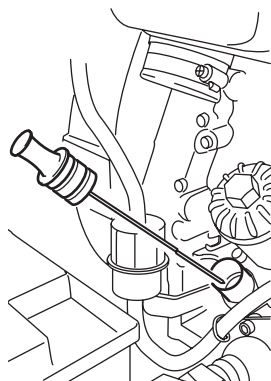
De machine staat op een vlak oppervlak

FB 450: De olie moet tot aan de rand van de vulopening komen.

FB 500 / FB 510: De olie moet tot aan de markering "MAX" komen.



FB 450



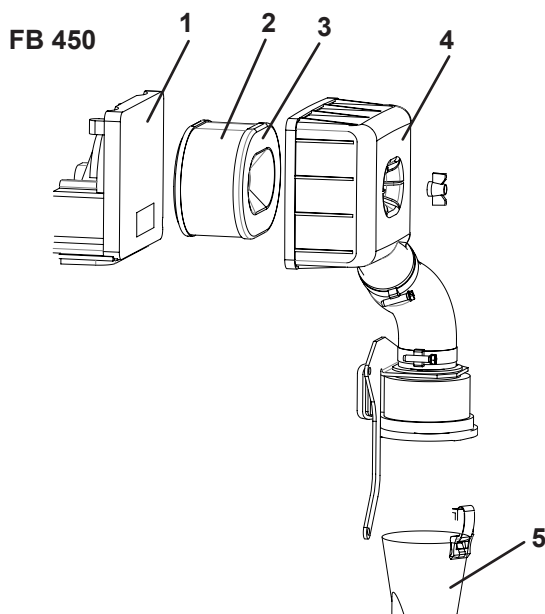
FB500 / FB 510

Olie / brandstof lekkage

Controleer dagelijks de motor op olie- of brandstof lekkage. Indien er een lekkage wordt geconstateerd mag de machine niet gebruikt voordat de storing verholpen is.

Luchtfilter controle

Het luchtfilter dient minimaal één keer per werkweek te worden gecontroleerd.



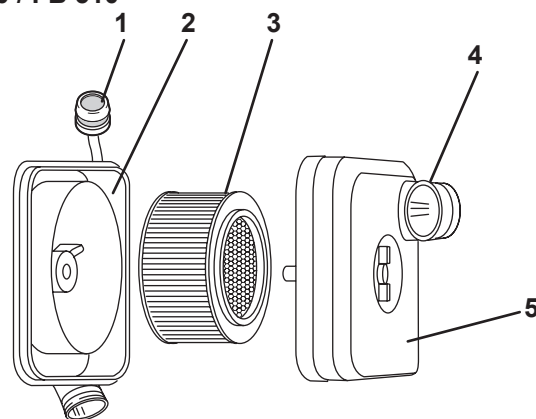
FB 450

1. Filterplaat
2. Element van schuimplastic
3. Element van papier
4. Filterdeksel
5. Cycloonfiltercollector

Reinigen

1. Verwijder het element van schuimplastic en het element van papier en controleer dat zij onbeschadigd zijn. Vervang beschadigde onderdelen. 2. Was het element van schuimplastic in een vloeistof met een hoog vlampunt en laat het goed drogen. Doop het in motorolie en knijp het droog. 3. Sla het element van papier enkele malen tegen een hard voorwerp zodat eventueel vuil loskomt. 4. Controleer dat de filterplaat schoon is. Maak de cycloonfiltercollector schoon.

FB 500 / FB 510



1. Indicator
2. Filterplaat
3. Filter
4. Kap
5. Luchtinlaat met cycloon

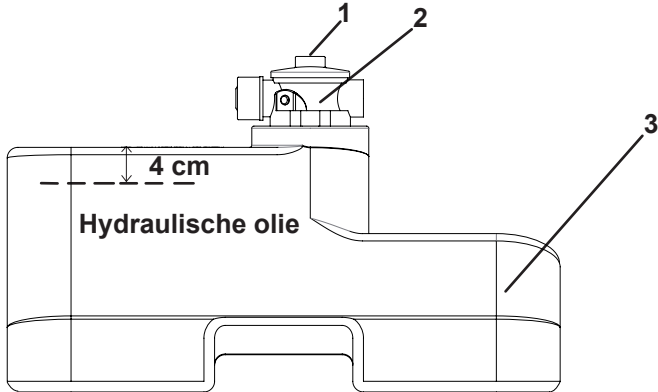
Reinigen

Laat de motor op het hoogste toerental draaien en druk op de indicator (1) voor het luchtfilter. Als de indicator ingedrukt blijft, moet het filter worden gereinigd, zoals hieronder wordt beschreven. Onder omstandigheden met veel stof moet dat misschien wel enkele malen per dag worden gedaan.

1. Draai de vleugelmoer in het filterdeksel (5) los. Controleer dat de stofuitlaat (4) niet is verstopt. Reinig deze als dat nodig is.
2. Maak het filter (3) los en blaas het schoon met droge perslucht, maximaal 5 bar, van binnenuit tot er geen stof meer uitkomt. Vervang het beschadigde filter.
3. Controleer dat de filterplaat (2) in het filterhuis schoon is.

**Controle van het peil van de Hydraulische olie
FB450 / FB510**

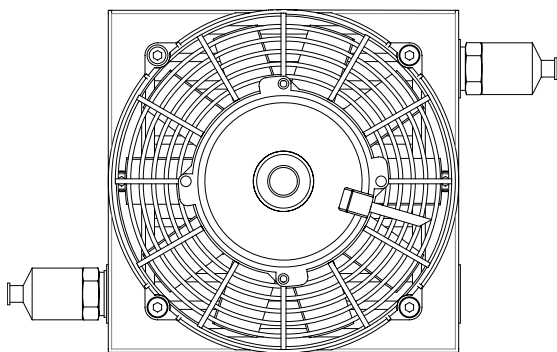
Controleer iedere dag dat de hydraulische aansluitingen niet lekken of slijten tijdens het gebruik. Het oliepeil in de tank moet overeenkomen met de aanduiding in de afbeelding, ongeveer 4 cm onder de bovenzijde van de tank. Vul de hydraulische olie bij zoals hieronder wordt beschreven. Verwijder de accudeksel. Verwijder de tankdeksel (1). Verwijder het filter (2). Vul de hydraulische olie bij en monteer het filter en de deksel weer. Bij het opnieuw monteren moet de deksel goed worden vastgezet.



FB450 / FB510

De machine is voorzien van een koeler van de hydraulische olie. De koeler begint te werken wanneer de hydraulische olie een temperatuur van +50 °C bereikt. Naderhand kan achtereenvolgens naar de koelers worden overgeschakeld en weer terug, als dat nodig is. Wanneer de machine is uitgeschakeld, loopt de koelventilator nog korte tijd door, en dat is normaal.

Opmerking! Als het indicatielampje voor de hydraulische temperatuur rood oplicht (zie de afbeelding van het paneel van de machines), is dat een aanduiding dat de temperatuur van de hydraulische te hoog is. Wanneer u de machine blijft gebruiken, zal het compacteervermogen afnemen. Stop en controleer de koeler van de hydraulische olie.

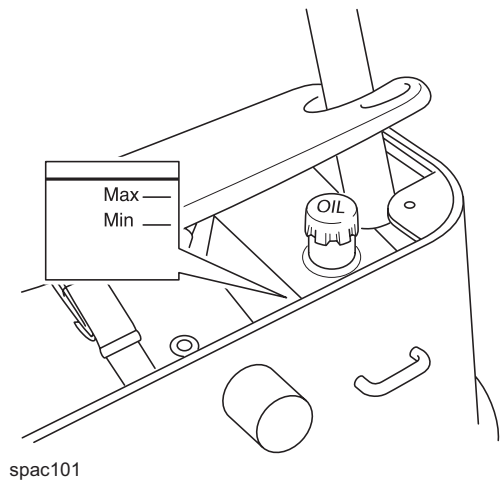


V-snaar FB500

Controleer regelmatig de spanning en conditie van de V-snaar. Vervang een beschadigde snaar voor FB500 door een XPZ 1320

Niveau controle Hydraulische olie FB500

Controleer dagelijks de verbindingen van het hydraulisch systeem op lekkages en slijtage. Controleer het oliepeil d.m.v. de peilstok op de bovenzijde van de tank. Het niveau moet zich tussen de merktekens "MIN" en "MAX" bevinden. Vul bij indien nodig.



Trilelement

Controleer regelmatig dat er geen olie lekkage is. Dicht eventuele lekken af. **Opmerking!** Machines mogen nooit worden gebruikt als wordt vermoed dat er een lek is.

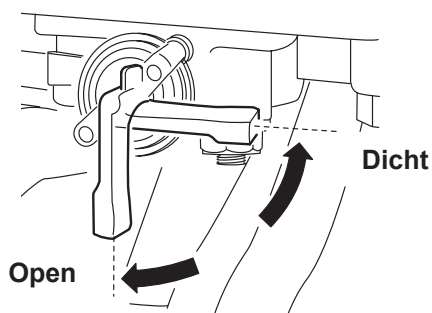
Opmerking!

Het oliepeil in het trilelement is 0,5 liter.

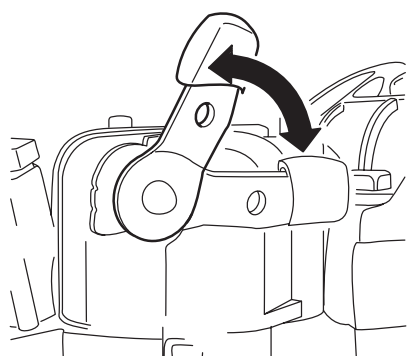
Demping rubbers

Controleer regelmatig de conditie van de demping rubbers. Vervang beschadigde of versleten dempers.

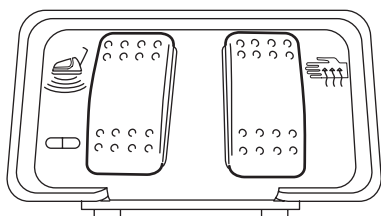
FB 450



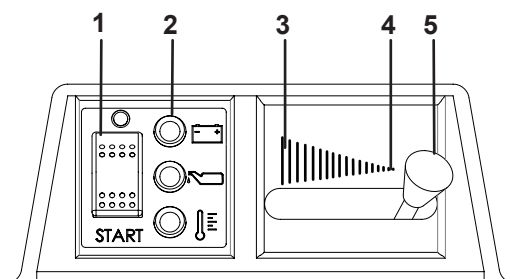
Yanmar brandstofkraan



Yanmar decompressiehendel



Trilunitschakelaar en handvatverwarming



Instrumentenpaneel van de FB 450 met:

1. Aan/uit-schakelaar van de motor
2. Controlelampjes voor opladen, oliedruk en temperatuur van de hydraulische olie
3. Vol-gaspositie
4. Stopstand
5. Gashendel

VOOR HET STARTEN (Yanmar)

Zie Dagelijkse Controles op pagina 8.

STARTEN

Opmerking! De aan/uit-schakelaar van de trilstand op de hendel moet in de stand "vibration off" (trilstand uit - rode/groene markering) staan. Anders kan de machine niet worden gestart.

Open de brandstofkraan.

Zet de gashendel (5) in de stand voor het hoogste toerental (3).

Start de motor met de aan/uit-schakelaar (1). Plaats de knop in de middenpositie en controleer dat de lampjes voor het opladen en de oliedruk (2) oplichten. Wanneer de aan/uit-schakelaar in deze positie staat, klinkt de zoemer. Druk dan de aan/uit-schakelaar omlaag (Markering Start)

Opmerking! Laat de startmotor per keer niet langer dan 10 seconden lopen. Start de motor niet, wacht dan 15 seconden en probeer het nog eens.

In zeer koud weer en als de accu weinig vermogen heeft door een andere oorzaak, kan het starten worden vergemakkelijkt met behulp van de decompressiehendel aan de klepbehuizing. Druk de hendel omlaag en houd deze omlaag tot het vliegwiel het maximale toerental heeft bereikt. Laat de motor ongeveer 5 minuten warmlopen.

STOPZETTEN

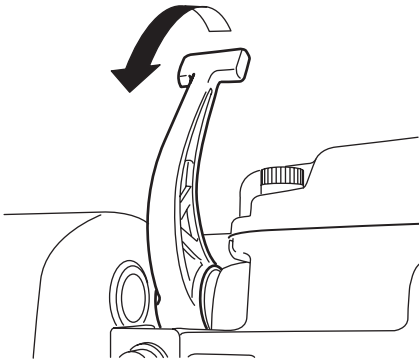
Zet het trilmechanisme uit. Zet de gashendel (5) in de stand voor stationair en laat de motor enkele minuten draaien.

Draai de startsleutel in positie 0.

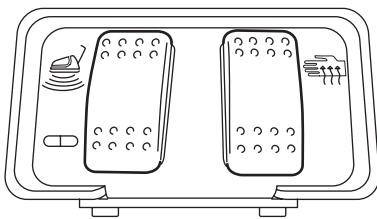
Stop de motor door de gashendel in de stand

Stop (4) te zetten.

FB 500 / FB 510



Hatz decompressiehendel



Trilunitschakelaar en handvatverwarming

VOOR HET STARTEN (Hatz)

Zie Dagelijkse Controles op pagina 8.

STARTEN

Opmerking! De aan/uit-schakelaar van de trilstand op de hendel moet in de stand "vibration off" (trilstand uit - rode/groene markering) staan. Anders kan de machine niet worden gestart.

Zet de gashendel (5) in de stand voor het hoogste toerental (3).

Steek de start sleutel (2) in het contact in positie en draai naar positie 1 en controleer dat de lampjes voor het laden en de oliedruk (1) oplichten. Wanneer de start sleutel in positie 1 staat, klinkt de zoemer. Draai de start sleutel in positie 2. Laat de sleutel los, zodra de motor start. De sleutel keer terug naar positie 1 en blijft in die positie zo lang de machine in bedrijf is. De lampjes van het opladen en de oliedruk gaan onmiddellijk uit na de start. Motorlampje (1) licht groen op zo lang de motor loopt.

Opmerking! Laat de startmotor per keer niet langer dan 10 seconden lopen. Start de motor niet, wacht dan 15 seconden en probeer het nog eens.

In zeer koud weer en als de accu weinig vermogen heeft door een andere oorzaak, kan het starten worden vergemakkelijkt met behulp van de decompressiehendel aan de klepbehuizing. Druk de hendel omlaag en houd deze omlaag tot het vliegwiel het maximale toerental heeft bereikt. Laat de motor ongeveer 5 minuten warmlopen.

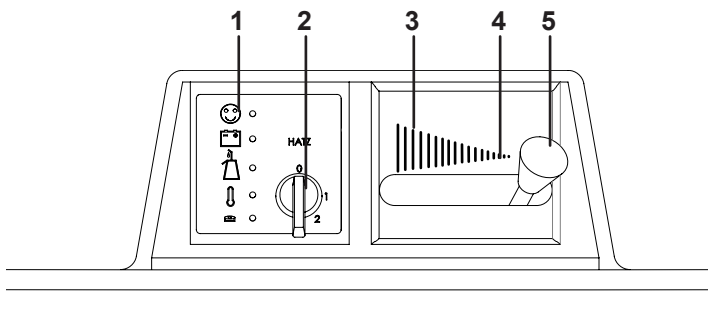
STOPZETTEN

Zet het trilmechanisme uit. Zet de gashendel (5) in de stand voor stationair en laat de motor enkele minuten draaien.

Draai de start sleutel in positie 0.

Stop de motor door de gashendel in de stand

Stop (4) te zetten.

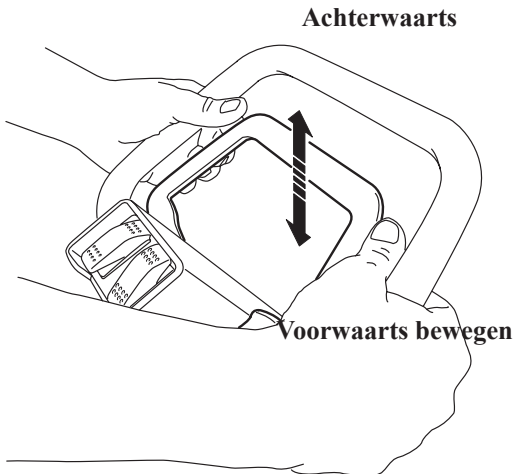


Instrumentenpaneel van de FB 500 / FB 510;

1. Controlelampjes voor de motor, opladen, oliedruk en temperatuur van de hydraulische olie
2. Starttoets
3. Vol-gaspositie
4. Stopstand
5. Gashendel

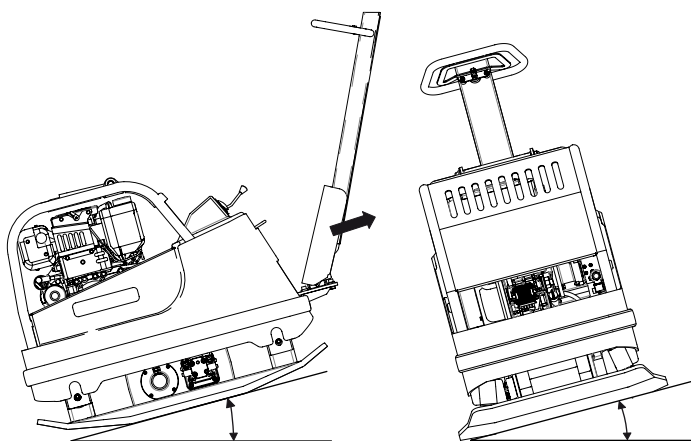
GEBRUIKSAANWIJZING

De trilunit schakelt men in en uit door de schakelaar op de duwboom. Wanneer men het rode bedieningshendel naar achteren beweegt zal de machine achteruit gaan en omgekeerd bij het voorwaarts bewegen van het hendel. De snelheid is afhankelijk van hoelang men het hendel ingedrukt houdt.



De machine is geschikt voor gebruik in de open lucht. Werk met daglicht of met voldoende kunstverlichting. In stoffige omstandigheden dient men water toe te voegen om stuiven te voorkomen. Andere toepassingen worden sterk afgeraden.

Let op! Om op een schuin vlak of helling te werken dient men de machine achterwaarts te gebruiken. Indien de machine is word opgeslagen mag de hellingshoek niet meer dan 20° bedragen.



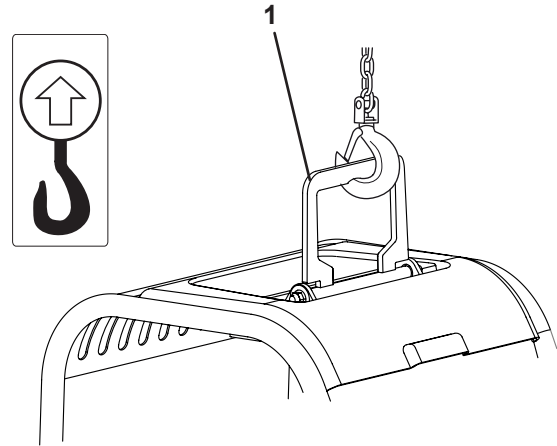
Handvat verwarming

Voor extra comfort is de machine uitgerust met een elektrische handvat verwarming. De handvat verwarming bediend men met de schakelaar op de duwboom en zal alleen werken indien de trilunit is ingeschakeld. Dit om voorkomen dat het verwarmingselement de accu zal ontladen wanneer de machine niet gebruikt wordt.

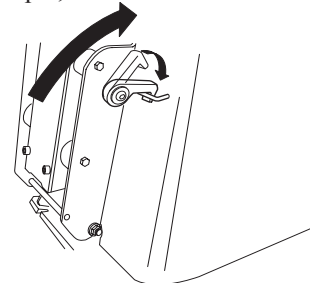
TRANSPORT

De machine is voorzien van een hijs oog dat op de motorkap kan worden geplaatst wanneer het niet wordt gebruikt.

OPMERKING! Hijs de machine alleen op aan het hijspunt van het veiligheidsframe (1).



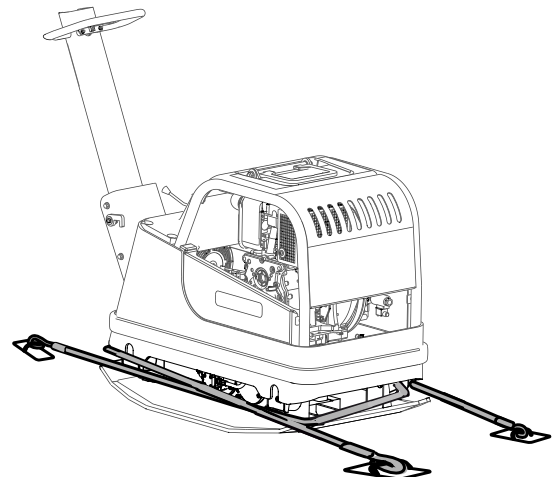
Controleer voor het ophijzen strop en diens bevestigingen aan de machine op de beschadigingen. Controleer tevens of de rubbers van de grondplaat onbeschadigd en deugdelijk bevestigd zijn. Tijdens vervoer dient de duwboom naar voren geplaatst en vergrendeld te zijn. De machine stevig geborgd te zijn, bijvoorbeeld met spanbanden. Let op! Zet de machine vast aan de grondplaat en niet aan de, met rubbers gedempte, bovenbouw.



Transport vergrendeling

Zet de machine, zoals in onderstaande afbeelding is aangegeven, vast.

LET OP! Zet de grondplaat vast en niet de bovenbouw van de trilplaat!





EC-Conformiteitverklaring

Fabrikant

Swepac AB
Blockvägen 3
34132 Ljungby

1. Categorie: Trilplaat

2. Type: FB450
FB500
FB510

3. Motorvermogen: FB450 7 kW
FB500 7,5 kW
FB510 7,5 kW

De productlijn is in overeenstemming met de navolgende richtijnen:

2006 / 42 / EG

2000 / 14 / EG

2004 / 108 / EG

EN 500-1

EN 500-4

Technische documentatie wordt verzorgt door:

Swepac AB, Blockvägen 3 SE-34132 Ljungby
Tomas Johansson / Productontwikkelaar

SWEPAC

SWEPAC AB

Address **Blockvägen 3, 341 32 Ljungby, Sweden**, tel. +46 (0)372-156 00, fax +46 (0)372-837 41, E-mail mail@swepac.se,
Internet www.swepac.se